

2017年9月8日

一般社団法人 日本船主協会

ASAが比国・船舶リサイクル施設の適合鑑定を開始を評価

今般、日本海事協会（NK）が、フィリピンで計画中の常石造船船舶リサイクル施設の適合鑑定を開始したことについて、アジア船主協会（ASA）は、添付のとおりこれを歓迎する声明を発表しました。当協会も、世界の解撤の90%以上が実施される主要解撤国（※）以外の国において、環境基準に適合したシップリサイクルヤードの建設が進むことは、全世界的な健全なシップリサイクル要請の声のたかまりに応えとともに、シップリサイクル国際条約（以下香港条約）の発効環境整備に資するものとして、大いに歓迎するものです。また、NKが中国、日本、インド、トルコに次いでフィリピンの施設の認証に着手した精力的な取り組みを高く評価します。

今回の認証は、既存のシップリサイクルヤードを運営開始後に改善していく従前の事例とは異なり、建設の計画段階から関与した事例であり、確実に条約の要件を満足しつつ、効率の高い先進的なヤード設計を実現できるものとして注目されています。また、世界有数の海上輸送の発着地である東南アジアに位置するフィリピンに建設されるヤードは、最終寄港地からのアクセスが良い地理的優位性を活かせる場合も少なからずあるのではないかと期待しております。

当協会としては、安全で地球環境にやさしいシップリサイクルを実現すべきとして、世界の解撤需要に対応できる十分なキャパシティの施設が整備されるよう、また、香港条約が早期に発効するよう、政府や解撤事業者等関係者へ引き続き働きかけてまいります。わが国においても同条約の批准が前向きに検討され条約発効の先導役となることを期待しています。

※ インド、バングラデシュ、パキスタン、中国、トルコの5か国



04th of September, 2017

PRESS RELEASE

The ASA welcomes the expansion to South-East Asia of HKC compliant yard

Class NK, one of the world's leading classification societies, officially announced on 21 August that it completed the document review toward verifying the ship recycling facility named TSRNI: Tsuneishi Ship Recycling (Negros), Inc. that is planned for construction in Negros, Philippines by the Tsuneishi Industrial Group to be in line with the Hong Kong International Convention for the Safe and Environmentally Sound Recycling of Ships, 2009 (HKC). This is the first application for verification by a facility in South-East Asia, as well as the first facility designed to comply with the HKC from its planning stage.

Asian Shipowners' Association (ASA) warmly welcomes NEW ship recycling yard compliant with the HKC to be constructed in South-East Asia where the seaborne trade has been growing and the traffic of ships continues to increase. Additionally, ASA appreciates that great efforts have been made to complete the Ship Recycling Facility Plan (SRFP) from the planning stage to construct the yard in order to ensure a successful operation in accordance with the international convention as well as facilitating hardware.

The ship recycling demand in the world is expected to continue strong due to being in the midst of recovery from excess of tonnage compared to pace of cargo volume growth globally, as well as such tighter environmental regulations regarding ballast water management and SOx emission control. In order to ensure the safe and environmentally sound ship recycling globally, we have to focus on developing adequate ship recycling capacity in compliance with the HKC that is the single international standard adopted in the international maritime arena. It is indispensable to secure sufficient capacity of HKC-compliant recycling yards to continue strong demand for ship recycling that is both environment-friendly and safe, even though there are some yards which have been certified in India, China and Turkey and the activities launched for improvement of recycling yards in Bangladesh.

When the TSRNI is completed, shipowners will have more choices in the destination of end-of-life ships. If the last port of call is not so far away from Philippines, it becomes a favorable choice, not only for the geographical advantage but also causing less

environmentally-negative effect. This will be a success case in which activities to improve ship recycling yards to comply with HKC can be transplanted from existing major recycling countries where HKC-compliant yards are in operation to other countries.

ASA strongly recommends the members to send ships to the HKC-compliant yards or yards in process of being certified. We are looking forward to seeing the TSRNI become certified at an early date and be one more additional option

Attachment

21 August 2017/ ClassNK paves the way for HKC verification expansion to South-East Asia

For media enquiries, kindly contact:

Mr. Harry Shin

Secretary General

Asian Shipowners' Association(ASA)

Tel : (+65) 6325 4737

Email : harryshin@asa.org.sg

Website : www.asianshipowners.org

Editor's Note:

The Asian Shipowners' Association (ASA) is a voluntary organization of the shipowner associations of Australia, China, Chinese Taipei, Hong Kong, India, Japan, Korea and the Federation of ASEAN Shipowners' Associations comprising shipping associations of ASEAN countries. The aims of the ASA are to promote the interests of Asian shipowners. Between annual ASA meetings, the ongoing work is carried out by five Standing Committees: The Shipping Economics Review Committee, the Seafarers Committee, the Ship Recycling Committee, the Safe Navigation and Environment Committee, and the Ship Insurance and Liability Committee. It has been estimated that ASA shipowners and managers control and operate around 50% of the world's cargo carrying fleet.

The ASA welcomes the expansion to South-East Asia of HKC compliant yard

日本海事協会（NK）は、常石グループがフィリピン・ネグロス島に建設を計画している船舶リサイクル施設（TSRNI : Tsuneishi Ship Recycling (Negros), Inc.）について、東南アジアでは初となるシップリサイクル香港条約（HKC）への適合鑑定に向け文書審査を完了したことを公表した。（2017年8月21日付プレスリリース）本件は施設の計画段階から適合審査を行う最初の事例とされている。

アジア船主協会（ASA）（※）は海上荷動きが成長を続け多くの船舶が航行する東南アジア地域において HKC に適合した新たな解撤ヤードが建設される事を歓迎する。また、今般の取り組みが、解撤ヤード設備といったハード面の整備に並行して、国際条約に則った運営がなされるようソフト面の整備に計画段階から注力されている点を評価する。

世界海上荷動きの伸びに比し船腹の供給過多が十分解消されていない事から船舶解撤需要は今後も強含みで推移するとの予測があり、また、プラスチックや燃料油等に関する環境規制の強化が解撤需要を更に底上げすると見られている。環境にやさしく安全なリサイクルを実現するためには、国際基準として唯一採択された HKC に適合する解撤キャパシティの確保が必要である。インド、中国、トルコにおいて適合認定ヤードが整備されつつあり、バングラデシュでも改善活動が芽吹いてきているものの、旺盛な世界解撤需要を満たすには更なる拡充が急務である。

TSRNI が完成すれば解撤地の選定において船主の選択肢を増やすことになる。フィリピンが最終港からより近い場合、その地理的優位性は環境影響上も好ましい。環境適合型リサイクルヤード拡充活動の横展開として意義深い。

ASA は、解撤ヤードの改善を促進するため、メンバーに対し HKC 認証ヤードまたは認証に向け改善中のヤードの利用を促している。今後、TSRNI が早期に適合鑑定を取得し、我々の選択肢に入ることを期待する。

※：アジア船主協会（Asian Shipowners' Association）：アジア地域の船主間の相互信頼と協力関係の育成を目的に、1992年に日本船主協会の提唱により設立、2016年に現名称に変更。アジアの8地域／国（豪州、中国、香港、インド、日本、韓国、台湾、アセアン（ブルネイ、フィリピン、インドネシア、マレーシア、ミャンマー、シンガポール、タイ、ベトナム））の船主協会により構成。

Press Release

2017年8月21日

東南アジア初となる船舶リサイクル施設の適合鑑定を開始

一般財団法人日本海事協会(ClassNK)(会長:富士原 康一)は、フィリピンで建設計画中の船舶リサイクル施設「Tsuneishi Ship Recycling (Negros), Inc. (TSRNI)」より「船舶リサイクル施設計画(SRFP)」^{*1}の提出を受け、2009年の船舶の安全かつ環境上適正な再生利用のための香港国際条約(シップリサイクル条約)への適合鑑定に関わる文書審査を完了しました。シップリサイクル条約に基づく適合鑑定は東南アジアでは初であり、また施設の計画段階から適合鑑定審査を行う最初の事例となります。

TSRNIは常石グループがフィリピンのネグロス島に建設を計画している船舶リサイクル施設です。安全かつ環境上適正な船舶リサイクルを確実に実施すべく、同社はシップリサイクル条約への適合鑑定を本会に申請し、施設の建設に先立ってSRFPの作成に取り組んできました。

今般、本会はTSRNIにより提出されたSRFPが、シップリサイクル条約の要求事項を満たしていることを確認しました。TSRNIにおいて船舶リサイクルが開始された段階で現地調査を行い、SRFPに従った船舶リサイクルが実施されていることを施設面及び運営面から審査する予定です。

本会は今後もシップリサイクル条約への適合鑑定を通じ、条約基準に則った安全かつ環境上適正な船舶リサイクル施設の推進に努めてまいります。

以上

^{*1} SRFP(船舶リサイクル施設計画: Ship Recycling Facility Plan)
シップリサイクル条約の規定により船舶リサイクル施設の承認の際に施設が準備しなければならない書類であり、施設における安全・環境保全を確保するためのプロセス等を記載するもの。所管官庁から承認を受ける必要がある。

TEL: 03-5226-2047
FAX: 03-5226-2034
E-mail: eod@classnk.or.jp

4-7, KIOI-CHO, CHIYODA-KU, TOKYO
102-8567, JAPAN.

NIPPON KAIJI KYOKAI

ClassNK